

(ENGLISH FOLLOWS / ΠΟ-РУССКИ СЛЕДУЕТ)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητά μέλη και φίλοι του ΚΙΤΙΟΝ ΠΛΑΝΗΤΑΡΙΟ & ΑΣΤΕΡΟΣΚΟΠΕΙΟ (ΚΥΠΡΟΣ),

Σας προσκαλούμε τη Δευτέρα το βράδυ, 4 Οκτωβρίου 2021, στις 20:00 (UT+3) για να γιορτάσουμε μαζίτην «Παγκόσμια Εβδομάδα Διαστήματος του ΟΗΕ». Το φετινό θέμα είναι οι [ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ](#). Ο Γιώργος Τρουλλιάς (Εθνικός Συντονιστής του ΟΗΕ για την Κύπρο) και η Αικατερίνη Δημητρίου (Επιστήμονας του Διαστήματος) θα σας ενημερώσουν σχετικά με την Παγκόσμια Εβδομάδα Διαστήματος και τις γυναίκες αστροναύτες της εποχής μας. [Η συμμετοχή είναι δωρεάν.](#)

Από τον Σεπτέμβριο, οι διαδικτυακές συναντήσεις του Science Café θα πραγματοποιούνται την τελευταία Τρίτη κάθε μήνα. Η επόμενη συνάντησή μας θα πραγματοποιηθεί στις 26 Οκτωβρίου, όπου φιλοξενούμενη θα είναι η Δρ Στέλλα Κάφκα (Εκτελεστική Διευθύντρια και Διευθύνουσα Σύμβουλος της AAVSO (Αμερικανική Ένωση Παρατηρητών Μεταβλητών Αστέρων), ΗΠΑ) με θέμα [«Τι γίνεται με την συμπεριφορά του Μπετελγκεζ;»](#) Όλες οι συναντήσεις των συνεδρίων του Science Café δημοσιεύονται στην [ιστοσελίδα](#).

Δεχόμαστε κρατήσεις για [ιδιωτικά προγράμματα](#) μέχρι και το τέλος του Οκτώβρη. Ζήστε την εμπειρία μοναδικών προγραμμάτων πλανητάριου, ενδιαφέρουσες συλλογές γεωλογικών και διαστημικών εκθεμάτων. Παρατηρήστε με επαγγελματικά τηλεσκόπια τους πλανήτες και άλλα πανέμορφα ουράνια σώματα του νυχτερινού ουρανού.

Η σειρά μαθημάτων αστρονομίας για αρχάριους [«Διαβάστε τον Ουρανό»](#) θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο. Λόγω των μέτρων και διαταγμάτων του COVID-19 που ανακοινώθηκαν από την Κυπριακή Κυβέρνηση, θα δεχόμαστε κρατήσεις για όχι περισσότερους από 10 συμμετέχοντες ανά συνεδρία. Κάνε εγγραφή τώρα! Όλοι οι συμμετέχοντες πρέπει να ακολουθήσουν τα μέτρα και να παρουσιάσουν την ταυτότητα/διαβατήριό τους μαζί με το Safe Pass για να γίνουν αποδεκτοί σε κάθε συνεδρία.

Έχουν ήδη ξεκινήσει οι εγγραφές για την ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑΣ ΚΙΤΙΟΝ 2021-2022. Φέτος, η ακαδημία μας χωρίζεται σε 3 διαφορετικά γκρούπ. Η [«Καταπληκτική Αστρονομία»](#) έχει αναπτυχθεί ειδικά για μαθητές δημοτικού, το μάθημα [«Οι Κόσμοι της Αστρονομίας»](#) ισχύει για μαθητές γυμνασίου και [«Αρχές Αστρονομίας»](#) για μαθητές λυκείου. Αξίζει να αναφερθεί ότι οι μαθητές που παρακολούθησαν τα μαθήματα του προηγούμενου έτους έχουν επιτύχει διακρίσεις στις Διεθνείς Ολυμπιάδες Αστρονομίας και Αστροφυσικής, στις Παγκύπριες Ολυμπιάδες Αστρονομίας και έχουν επίσης συμμετάσχει σε διεθνή συνέδρια.

Με ιδιαίτερη υπερηφάνια ανακοινώνουμε τη συνεργασία μας με την Αμερικανική Ακαδημία Λάρνακας και το Ινστιτούτο Αμερικανικής Ακαδημίας Λάρνακας, το οποίο περιέλαβε το Πρόγραμμα [«Καταπληκτική Αστρονομία»](#) για μαθητές δημοτικού (Μέρος της ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑΣ ΚΙΤΙΟΝ) στα απογευματινά τους μαθήματα.

Εάν επιθυμείτε να οργανώσετε μια εκπαιδευτική εκδήλωση σχετική με την αστρονομία ή την επιστήμη, μη διστάσετε να [επικοινωνήσετε](#) μαζί μας.

Συμπορευθείτε στον διαστημικό μας περίπατο...

Με εκτίμηση,

George Troullias

Διευθυντής, ΚΙΤΙΟΝ ΠΛΑΝΗΤΑΡΙΟ & ΟΒΣΕΡΒΑΤΟΡΙΟ





SPACEWALKER Volume: 14 Issue: 9

Sunday, October 3, 2021

ENGLISH

Dear members and friends of the KITION PLANETARIUM & OBSERVATORY (CYPRUS),

Join us on Monday night, 4th October 2021, at 20:00 (UT+3) to celebrate with us the “UN World Space Week”. This year’s theme is [Women in Space](#). George Troullias (UN WSW National Coordinator for CYPRUS) and Ekaterini Demetriou (Space Scientist) will inform you what World Space Week is about and the ground breaking female astronauts of our time. Everyone is welcome to [join for free](#).

Starting from September, the online meetings of our Science Café will be held on the last Tuesday of each month. Our next Science Café meeting on October 26, will host Dr Stella Kafka (Executive Director and CEO of the AAVSO (American Association of Variable Star Observers), the USA) with the subject [“What is the deal with Betelgeuse?”](#) All meetings of Science Café sessions are published on [the website](#).

Booking for [private programs](#) is now available until the end of October. Live the experience of unique planetarium programs, interesting collections of geological samples and space exhibits. Observe with professional telescopes, the planets and other gems of the night sky.

The astronomy course for beginners [“Read the Sky”](#) will take place in October. Due to COVID-19 measures and decrees issued by the Cyprus Government, we will accept bookings for no more than 10 attendees per session. Register now. All participants must follow the measures and present their ID/Passport together with their Safe Pass to be accepted in every session.

Registrations for the 2021-2022 KITION ASTRONOMY ACADEMY have already started. The academy is divided into 3 group courses. The [“Amazing Astronomy”](#) is specially developed for primary school students, the course [“The Worlds of Astronomy”](#) is applicable for gymnasium students and [“Astronomy Principles”](#) for lyceum students. It is worth to mention that students who attended our previous year’s courses have achieved distinctions in the International Olympiads in Astronomy and Astrophysics, the Pancyprian Astronomy Olympiads, and have also participated in international conferences.

We are proud to announce our cooperation with the American Academy Larnaca and the AA Larnaca Institute which included our Amazing Astronomy Course for primary school children (Part of the KITION ASTRONOMY ACADEMY) in their offered afternoon courses.

If you wish to organize an astronomy or science related educational event feel free to [contact us](#).

Join our spacewalk...

Best regards,

George Troullias

Director, KITION PLANETARIUM & OBSERVATORY



Дорогие друзья ПЛАНЕТАРИЯ И ОБСЕРВАТОРИИ КИТИОНА (КИПР),

Присоединяйтесь к нам в понедельник вечером 4 октября 2021 года, в 20:00 (UT+3), чтобы отпраздновать вместе Всемирную неделю космоса ООН. Тема этого года - [женщины в космосе](#). Георгий Трулльяс (национальный координатор Всемирной недели космоса ООН по Кипру) и Екатерина Деметриу (специалист по наукам космоса) расскажут о Всемирной неделе космоса и о передовых женщинах-космонавтах нашего времени. Приглашаем всех на эту бесплатную [встречу онлайн](#).

Начиная с сентября онлайн-встречи нашего научного кафе проходят в последний вторник каждого месяца. На нашей следующей встрече 26 октября выступит д-р Стелла Кафка, исполнительный директор и генеральный директор AAVSO (Американская ассоциация наблюдателей переменных звёзд) США, с темой «[Что случилось с Бетельгейзе?](#)». Эта встреча, как и все в этом году, проходит бесплатно онлайн на платформе зум. Приглашаются все желающие. Полный список [прошедших и следующих встреч](#) можно посмотреть на сайте Планетария и обсерватории Китиона.

До конца октября можно забронировать [приватную программу](#). В неё входит уникальная программа Планетария на выбор и наблюдения в большие телескопы Обсерватории.

Астрономический цикл для начинающих «[Читай небо](#)» ждёт своих слушателей в октябре. В соответствии с рекомендациями министерства здравоохранения на цикле может быть не более 10 участников.

Астрономическая академия Китиона в 2021-2022 учебном году будет состоять из циклов «[Amazing Astronomy](#)» для младшей школы, «[The Worlds of Astronomy](#)» для гимназистов и «[Astronomy Principles](#)» для лицейцев. Школьники, участвовавшие в работе астрономической академии Китиона в прошлые годы, показали высокие результаты на соревнованиях по астрономии на Кипре и за рубежом, а также успешно делали доклады на школьных конференциях Кипра и международного уровня.

Мы с удовлетворением сообщаем о нашем сотрудничестве с Американской академией Ларнаки и Институтом АА Ларнаки, которые включили наш курс «Удивительной астрономии» для детей младшего школьного возраста (часть астрономической академии Китиона) в предлагаемые ими дневные курсы.

Если вы хотите организовать образовательное мероприятие по астрономии или науке, [обращайтесь к нам](#).

Присоединяйтесь к нашей космической прогулке...

С наилучшими пожеланиями,

George Troullias

Director, KITION PLANETARIUM & OBSERVATORY

